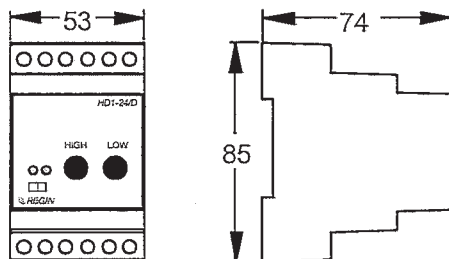


## HD1-24/D



**VIKTIGT:** Läs denna instruktion innan produkten monteras och ansluts.

|    |                 |              |
|----|-----------------|--------------|
| 1  | Systemnoll      | Matnings-    |
| 2  | 24V AC in       | spänning     |
| 3  | Ej ansluten     |              |
| 4  |                 | Relä         |
| 5  |                 | 10A, 230V AC |
| 6  |                 |              |
| 7  | Signalnoll      |              |
| 8  | Insignal 0-10 V |              |
| 9  | Ej ansluten     |              |
| 10 | Ej ansluten     |              |
| 11 | Ej ansluten     |              |
| 12 | Ej ansluten     |              |



**IMPORTANT:** Read these instructions before installation and wiring of the product.

|    |                     |              |
|----|---------------------|--------------|
| 1  | Neutral             | Supply-      |
| 2  | 24V AC in           | voltage      |
| 3  | Not connected       |              |
| 4  |                     | Relay        |
| 5  |                     | 10A, 230V AC |
| 6  |                     |              |
| 7  | Signal neutral      |              |
| 8  | Input signal 0-10 V |              |
| 9  | Not connected       |              |
| 10 | Not connected       |              |
| 11 | Not connected       |              |
| 12 | Not connected       |              |

**REGIN**

www.regin.se

Box 116 428 22 KÄLLERED SWEDEN  
Tel +46 (0)31 720 02 00 Fax +46 (0)31 720 02 50

1755B JAN 04

## INSTRUKTION

### Hygrostat, ett steg on - off med ställbar kopplingsdifferens.

HD1-24/D är en enstegs hygrostatmodul som omvandlar en 0 - 10V DC signal från en fukttransmitter till en reläväxling med ställbara till- och frångslagspunkter. HD1-24/D kan ställas för positiv eller negativ logik, d.v.s. tillslag vid stigande fuktighet eller tillslag vid fallande fuktighet.

#### Installation

HD1-24/D skall monteras på DIN-skene i apparatskåp eller separat kapsling.

#### Tekniska data

|                      |                                                     |
|----------------------|-----------------------------------------------------|
| Matningsspänning     | 24V AC +/-10%, 50-60Hz                              |
| Omgivningstemperatur | 0...50°C                                            |
| Lagringstemperatur   | -40...+50°C                                         |
| Omgivande fukt       | max 90% RH                                          |
| Ingång               | 0...10V DC motsvarande 0...100 % RH                 |
| Utgång               | Enpoligt växlande relä, 10A (5A) 230V AC.           |
| LED-indikering       | Indikering av matningsspänning och relä-aktivering. |

#### Inställningar

|        |                                          |
|--------|------------------------------------------|
| HIGH   | Övre omslagsnivå, ställbar 0...100 % RH  |
| LOW    | Undre omslagsnivå, ställbar 0...100 % RH |
| OUTPUT | Val av positiv eller negativ logik       |

#### Uppstart

Kontrollera att all kablering är korrekt utförd. Välj med skjutomkopplaren OUTPUT positiv eller negativ logik. Läge POS ger tillslag vid den fuktighet som ställs in på HIGH och frångslag vid den fuktighet som ställs in på LOW. Läge NEG ger tillslag vid den fuktighet som ställs in på LOW och frångslag vid den fuktighet som ställs in på HIGH. Ställ in HIGH och LOW på övre och undre fuktnivå för reläfunktion. OBS: HIGH skall ligga högre än LOW. Differensen mellan HIGH och LOW skall, för stabil funktion, inte sättas mindre än 1 % RH.

#### EMC emission och immunitet standard

Produkten uppfyller kraven för gällande Europeiska EMC standard CENELEC EN 61000-6-1 och EN 61000-1-3 och är CE-märkt.

#### LVD, lågspänningsdirektivet

Produkten uppfyller kraven för gällande Europeiska LVD standard IEC 669-1 och IEC 669-2-1.

## INSTRUCTION

### Humidistat, one step on - off with adjustable switching differential

HD1-24/D is a one-stage humidistat which converts a 0...10V DC input signal from a humidity transmitter to a change-over relay function with adjustable switching points. HD1-24/D can be set for direct or reverse action, i.e. relay activation on increasing humidity or relay activation on decreasing humidity.

#### Installation

HD1-24/D is designed for DIN-rail mount in a cabinet or separate enclosure.

#### Technical data

|                    |                                              |
|--------------------|----------------------------------------------|
| Supply voltage     | 24V AC +/-10%, 50-60Hz                       |
| Ambient temp.      | 0...50°C                                     |
| Storage temp.      | -40...+50°C                                  |
| Humidity           | max 90% RH                                   |
| Input              | 0...10V DC corresponding to 0...100 % RH     |
| Output             | SPDT, 10A (5A) 230V AC.                      |
| LED-indicators     | Supply voltage on and relay activation       |
| <b>Adjustments</b> |                                              |
| HIGH               | Upper switching level, settable 0...100 % RH |
| LOW                | Lower switching level, settable 0...100 % RH |
| OUTPUT             | Choice of positive or negative logic         |

#### Start-up

Check that all wiring is correctly done. With the OUTPUT slide-switch, choose positive or negative logic. POS will give relay activation at the humidity set by HIGH and deactivation at the humidity set by LOW. NEG will give relay activation at the humidity set by LOW and deactivation at the humidity set by HIGH. Set HIGH and LOW to the desired upper and lower relay switching voltages. N.B. HIGH must always be set to a higher value than LOW. For stable function the difference between HIGH and LOW must not be less than 1 % RH.

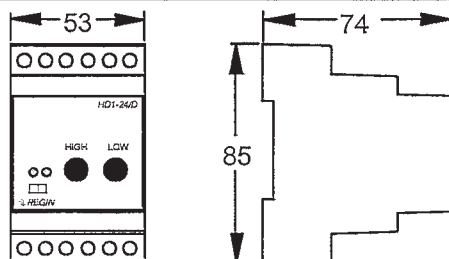
#### EMC emissions & immunity standards

This product conforms with the requirements of European EMC standards CENELEC EN 61000-6-1 and EN 61000-1-3 and carries the CE mark.

#### LVD

This product conforms with the requirements of European LVD standards IEC 669-1 and IEC 669-2-1.

## HD1-24/D



Wichtig: Lesen Sie diese Anweisung vor Montage und Anschluß des Produktes

|    |                       |              |
|----|-----------------------|--------------|
| 1  | Neutral               | Versorg.     |
| 2  | 24V AC ein            | Spannung     |
| 3  | Nicht angeschlossen   |              |
| 4  |                       | Relais       |
| 5  |                       |              |
| 6  |                       | 10A, 230V AC |
| 7  | Signalnull            |              |
| 8  | Eingangssignal 0-10 V |              |
| 9  | Nicht angeschlossen   |              |
| 10 | Nicht angeschlossen   |              |
| 11 | Nicht angeschlossen   |              |
| 12 | Nicht angeschlossen   |              |



Lisez ces instructions avant de procéder à l'assemblage et au raccordement

|    |                      |              |
|----|----------------------|--------------|
| 1  | Neutre               | Alimen-      |
| 2  | 24V AC in            | tation       |
| 3  | Non raccordé         |              |
| 4  |                      | Relais       |
| 5  |                      |              |
| 6  |                      | 10A, 230V AC |
| 7  | Neutre signal        |              |
| 8  | Entrée signal 0-10 V |              |
| 9  | Non raccordé         |              |
| 10 | Non raccordé         |              |
| 11 | Non raccordé         |              |
| 12 | Non raccordé         |              |

**REGIN**

www.regin.se

Box 116 428 22 KÄLLERED SWEDEN  
Tel +46 (0)31 720 02 00 Fax +46 (0)31 720 02 50

1755B JAN 04

## ANWEISUNG

### Feuchteregler, einstufig Ein-Aus mit einstellbarem Differential

Der HD1-24/D ist ein einstufiger Feuchteregler welcher ein 0...10V DC Feuchtesignal in ein 2-Punkt Ausgangssignal mit einstellbarem Umschaltpunkt umwandelt. Der HD1-24/D kann für direkte oder indirekte Aktivierung konfiguriert werden. z.B.: Relaisaktivrg. bei steigendem oder fallendem Feuchtesignal.

#### Einbau

Der HD1-24/D ist zur Hutschienenmontage im Schaltschrank oder Ähnlichem geeignet.

#### Technische Daten

|                      |                                                |
|----------------------|------------------------------------------------|
| Versorgungsspg.      | 24V AC +/-10%, 50-60Hz                         |
| Umgebungstemp.       | 0...50°C                                       |
| Lagertemp.           | -40...+50°C                                    |
| Feuchte              | max 90% RH                                     |
| Eingang              | 0...10V DC entsprechend 0...100 % RH           |
| Ausgang              | Wechslerkontakt, 10A (5A) 230V AC.             |
| LED                  | Versorgungsspg. und Relaisaktivierung          |
| <b>Einstellungen</b> |                                                |
| HIGH                 | Oberer Schalterpunkt, einstellb. 0...100 % RH  |
| LOW                  | Unterer Schalterpunkt, einstellb. 0...100 % RH |
| OUTPUT               | Wahl von positiver oder negativer Logik        |

#### Erststart

Überprüfen Sie die Verdrahtung.  
Wählen Sie mit dem Schalter OUTPUT die positive oder negative Logik. POS ergibt eine Relaisaktivierung an der eingestellten Feuchtigkeit am HIGH Poti und Deaktivierung am Wert des LOW Poti. NEG ergibt eine Relaisaktivierung an der eingestellten Feuchtigkeit am LOW Poti und Deaktivierung am Wert des HIGH Poti.  
Stellen Sie HIGH und LOW auf die gewünschten Umschaltpunkte ein. BEACHT: HIGH muß immer auf einen höheren Wert als LOW gestellt werden. Für eine stabile Funktion darf die Differenz zw. HIGH und LOW nicht kleiner als 1 % RH sein.

#### EMC emissions and immunity standard

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen des europäischen EMC Standards CENELEC EN 61000-6-1 und EN 61000-1-3 und trägt das CE Zeichen.

#### LVD

Dieses Produkt entspricht den LVD Richtlinien IEC 669-1 und IEC669-2-1.

## INSTRUCTION

### Hygrostat de signal 0...10V en marche / arrêt

Le régulateur HD1-24/D est un hygrostat une étages qui transforme un signal d'entrée 0...10V provenant d'un transmetteur d'humidité en un contact sec inverseur pour une valeur réglable. Il peut fonctionner en mode direct ou indirect cad: le relais est activé en élévation de signal ou en diminution de signal.

#### Installation

Placer le régulateur sur un rail DIN dans une armoire.

#### Donnée techniques

|                           |                                  |
|---------------------------|----------------------------------|
| Alimentation              | 24VAC +/-10% 50.60Hz.            |
| Température d'utilisation | 0...50°C.                        |
| Température de stockage   | -40...+50°C.                     |
| Humidité d'utilisation    | 90% HR maximum.                  |
| Signal d'entrée           | 0...10V DC (=0...100%HR)         |
| Contact                   | Inverseur 10A (5A) 230V AC.      |
| LED                       | Alimentation, Activation relais. |

Réglages :

HIGH: Basculement haut réglable de 0 à 100 % RH.

LOW: Basculement bas réglable de 0 à 100 % RH.

OUTPUT: Choix du fonctionnement logique positif ou négatif.

#### Démarrage

Vérifier que les raccordements électriques sont réalisés correctement.

A l'aide du sélecteur OUTPUT choisissez le type de fonctionnement désiré :

POS : Le relais sera activé à la valeur réglée sur le bouton HIGH et désactivé à la valeur réglée sur le bouton LOW.

NEG : Le relais sera activé à la valeur réglée sur le bouton LOW et désactivé à la valeur réglée sur le bouton HIGH.

Choisissez les valeurs hautes et basses pour l'activation du relais  
**N.B.** : Le potentiomètre HIGH doit toujours être réglé sur une valeur supérieure choisie sur le potentiomètre LOW. Pour un fonctionnement stable du relais, l'écart entre les deux valeurs choisies doit être supérieure à 1 % RH.

#### Normes de compatibilité électromagnétique

Ce produit est conforme aux exigences des normes de compatibilité électromagnétique européennes CENELEC EN 61000-6-1 et EN 61000-1-3 et porte le label CE.

#### Commande basse tension

Ce produit est conforme aux exigences des normes de commande basse tension européennes IEC 669-1 et IEC 669-2-1.